



WORLD TRADE
POKER TOUR

CESSONS CE JEU!
MISONNS SUR UN COMMERCE JUSTE:
DROITALIMENTATION.CH



PAIN POUR LE PROCHAIN
ACTION DE CARÈME
En collaboration avec Etre partenaires

Rapport annuel 2010

 PAIN POUR LE PROCHAIN

Editorial

Passion, persévérance, solidarité

Depuis 50 ans, *Pain pour le prochain* s'engage en faveur d'un monde meilleur, plus juste. Avec passion, persévérance et solidarité, avec les Eglises et ses autres partenaires, en Suisse et à l'étranger. Choies par nos collaborateurs et nos collaboratrices pour notre nouvelle Charte, ces trois valeurs clés reflètent l'énergie et l'enthousiasme qui nous animent.

Passion: elle est nécessaire pour entraîner le plus grand nombre à participer. Elle se nourrit de l'espérance des femmes et des hommes pour lesquels nous nous engageons.

Persévérance: elle est nécessaire pour que nos actions ne soient pas sporadiques mais qu'elles aient des effets durables. Car il faut de l'endurance pour toucher aux causes profondes de la pauvreté, de la guerre et de la destruction de l'environnement. Une réalité plus présente aujourd'hui qu'à l'époque où la première campagne, menée sur trois ans, a été lancée. Ce qui compte cependant, aujourd'hui comme hier, c'est de commencer par soi-même, en consommant moins et en donnant la priorité au commerce équitable.

Solidarité: elle est nécessaire pour être à la hauteur des enjeux du monde actuel. Si nous voulons maîtriser le réchauffement climatique, éradiquer la pauvreté et les inégalités et assurer la paix, notre action doit dépasser les frontières. La «politique extérieure» doit évoluer vers une «politique intérieure mondiale» telle que l'a définie Carl Friedrich von Weizsäcker il y a bientôt 50 ans déjà. *Pain pour le prochain* y contribue en encourageant le travail en réseau des acteurs de la coopération au développement et en mettant l'accent sur la politique de développement. En partant de la base, en créant des structures démocratiques. Et avec votre soutien. Merci!



Dr iur. Ulrich Siegrist
Président du Conseil de fondation



Dr theol. Martina Schmidt, pasteure
Secrétaire romande

Persévérance

Nos réalisations et projets en cours

Campagne

L'affiche de la campagne œcuménique 2010 a bénéficié d'une grande visibilité et a ainsi sensibilisé l'opinion sur les liens entre spéculation boursière et droit à l'alimentation. Parallèlement, la campagne a informé sur les nombreuses possibilités d'action par le biais du commerce équitable (page 7).

Politique de développement

Conjointement avec le Conseil latino-américain des Eglises CLAI, *Pain pour le prochain* a fait œuvre de pionnier en Equateur contre la dette publique. Grâce à la découverte de dettes illégitimes, le pays économise chaque année 300 millions de dollars US (page 9). Les travaux accomplis dans le domaine de la prévention climatique et des catastrophes suscitent un intérêt marqué. Des analyses pilotes et des ateliers sur le climat ont été menés à bien avec nos organisations partenaires au Honduras, au Niger, en Ethiopie, à Haïti, au Zimbabwe et aux Philippines (page 9).

Communication et recherche de fonds

Nouveautés du côté de la communication: notre site internet a été remanié, et nous avons lancé une newsletter électronique (abonnement gratuit sous www.ppp.ch/newsletter). *Pain pour le prochain* a aussi préparé le lancement d'un nouveau magazine pour la Suisse romande («Une seule Terre», sortie en avril 2011), et la publication suisse-alsacienne «informell» est devenue «contigo» (page 5). En dépit d'une hausse des dons individuels, nous n'avons pas égalé les bons résultats de 2009. Le plus inquiétant est le recul des dons des paroisses (pages 13 et 21).

Développement de l'organisation et contrôle de qualité

Des améliorations ont été initiées dans le développement de l'organisation, la recherche de fonds et la collaboration interne comme externe pour permettre à *Pain pour le prochain* d'accomplir ses tâches en faveur des groupes cibles du Sud de façon encore plus efficace. Les processus internes liés à la fourniture des prestations ont clairement gagné en efficacité. Nous mettrons l'accent sur les projets de coopération en 2011 également (page 5). Une gestion globale de la qualité des projets de développement implique de porter une attention particulière aux facteurs religieux et culturels. C'est d'ailleurs ce qui est ressorti d'une réunion de la DDC à laquelle le Secrétaire général de *Pain pour le prochain* a apporté sa contribution (page 11).

«Ce n'est pas l'union des mêmes qui fait la force,
mais l'interaction des différences.»

Réseau Enda GRAF Sahel, Dakar



Solidarité

Développement rime avec coopération

Aux yeux de *Pain pour le prochain*, le travail en réseau et l'extension des coopérations sont des priorités. Sans eux, pas de développement possible. Car si nous voulons combattre la pauvreté à l'échelle mondiale, encourager la formation, soutenir les sans-droits et influencer sur la politique et l'économie, nous devons unir nos forces. En 2010, des jalons importants ont été posés dans la coopération, tant en Suisse qu'à l'étranger:

De concert avec ses œuvres partenaires suisses, *Pain pour le prochain* a entamé un processus d'analyse de son réseau. Elle vise par-là à renforcer la communauté de coopération et à affiner son profil et ses potentiels afin d'accroître l'importance et l'utilité du réseau de *Pain pour le prochain* pour la coopération au développement des Eglises. Il y a du nouveau du côté des publications aussi: en Suisse romande, il a été décidé de stopper le magazine «Terre nouvelle», jusqu'ici édité conjointement par l'EPER, DM-échange et mission et *Pain pour le prochain*. Les différentes œuvres sont convenues de coordonner la publication de leurs organes d'information respectifs. *Pain pour le prochain* a travaillé à la conception d'un journal d'information trimestriel visant à profiler l'œuvre sur le plan de la politique de développement et dont le 1^{er} numéro a vu le jour en avril 2011 sous le nom «Une seule Terre». Quant à la publication en allemand commune à mission 21, à l'EPER et aux secrétariats OeME cantonaux, elle a changé de nom («contigo» au lieu de «informell»), et sa rédaction est désormais assumée par *Pain pour le prochain*. La coopération avec Action de Carême s'est recentrée sur la politique de développement ce qui a permis, à titre d'exemple, la venue en Suisse d'une délégation œcuménique de représentants du clergé africain organisée sur le thème des objectifs du Millénaire.

A l'échelle internationale, *Pain pour le prochain* a travaillé main dans la main avec l'EPER dans le domaine du changement climatique et de la prévention des catastrophes. Des contacts ont par ailleurs été renforcés sur le plan de la politique de développement, et des questions portant sur le droit à l'alimentation et la responsabilité sociale en relation avec les richesses du sous-sol et la location des terres ont été abordées avec des partenaires tels que la Bench Marks Foundation et GRAIN (voir page 9). *Pain pour le prochain* est représentée au Comité d'Ecumenical Advocacy Alliance, qui défend le droit à l'alimentation dans sa campagne internationale «Food for Life». Nous sommes également présents au sein d'ACT Alliance qui, avec l'œuvre catholique Caritas, sont les réseaux d'Eglises les plus importants au niveau mondial dans le domaine de la coopération internationale. ACT Alliance a pour but de coordonner le travail des Eglises à l'échelle internationale et de définir des normes de qualité communes afin d'accroître l'efficacité de la coopération au développement.

«Qui fait la bouchée trop grosse s'étouffe.»

Proverbe chinois



Information et formation

Misons sur un commerce plus juste!

Les injustices liées au commerce international ont été au centre de la campagne œcuménique 2010. Des règles commerciales iniques, des spéculations sur l'alimentation et des interventions dans les politiques agraires ont conduit à la destruction des structures économiques des pays du Sud et, partant, à celle des bases d'existence de millions de personnes. Aujourd'hui, plus d'un milliard d'hommes, de femmes et d'enfants souffrent de la faim. La campagne avait pour but de montrer comment chacun, en tant que consommateur, pouvait soutenir les populations du Sud dans leur lutte pour des conditions de travail équitables et l'accès au marché mondial. Le sondage effectué par *Pain pour le prochain* et *Action de Carême* sur la recherche publique de fonds a eu des échos positifs. Il a révélé des écarts importants entre les cantons, tout en montrant que le message était dans l'ensemble bien reçu et que, dans plusieurs parlements cantonaux, des interventions avaient été déposées en faveur d'une utilisation accrue au sein de l'administration de produits issus du commerce équitable.

En Suisse romande, les «Groupes de jeûneurs» rallient de plus en plus d'hommes et de femmes qui décident de faire l'impasse sur certaines denrées durant la campagne. L'an dernier, ils étaient déjà près de 500, qui ont réuni la coquette somme de 43'000 francs. Autre initiative des Romands, les «conteurs» ont enthousiasmé le public dans 51 lieux. Par ailleurs, la célébration œcuménique organisée au Temple de Rolle (VD) dans le cadre de la campagne et retransmise par la télévision suisse alémanique a mobilisé quelque 60'000 téléspectateurs et téléspectatrices.

La formation se concrétise surtout dans la campagne œcuménique et dans l'élaboration de documents pour la liturgie et l'animation catéchétique. La visite de notre hôte de Bolivie, German Amba, qui cultive de la stévia en lieu et place de la coca dans son pays, a attiré l'attention de quelques médias. Notamment parce que l'autorisation de ce sucre naturel est très controversée, chez nous comme chez nos voisins. Abdoulaye Tarnagada, du Burkina Faso, a été reçu en Suisse romande, où il a fait état du commerce du beurre de karité, très convoité sur le marché mondial.

Pour la petite histoire:

- La présence de *Pane per tutti* en Suisse italienne a été renforcée grâce à l'engagement de Lara Robbiani Tognina (20%) au poste de responsable des relations avec les paroisses réformées du Tessin.
- En automne, *Pain pour le prochain* a lancé une lettre électronique afin d'améliorer et d'intensifier la communication sur son travail.

«Ceux qui auront amassé le blé le mangeront et loueront l'Éternel, et ceux qui auront récolté le vin le boiront.»

Esaïe 62,9



Politique de développement

Finances équitables et responsabilité sociale des entreprises

En 2010, l'engagement de *Pain pour le prochain* en matière de politique de développement a porté sur les injustices liées au commerce international. Il s'agit des transferts financiers abusifs, de la corruption, du bradage des ressources naturelles et du pillage des richesses du sous-sol, qui entravent le développement durable et détruisent les bases d'existence des populations concernées.

En Equateur, *Pain pour le prochain* et le Conseil latino-américain des Eglises CLAI ont fait œuvre de pionniers dans le domaine de la dette publique. Grâce à l'intense travail de lobby fait par le CLAI et d'autres organisations, une commission étatique chargée d'examiner la légitimité de la dette publique a été mise sur pied. L'Equateur a ainsi pu racheter à un prix avantageux les dettes illégitimes mises au jour par la commission (p. ex. crédits pour des projets jamais réalisés ou dettes publiques destinées à l'enrichissement personnel des élites corrompues), permettant au pays d'économiser désormais 300 millions de dollars US d'intérêts par année.

Pain pour le prochain a été parmi les premières organisations en Suisse à dénoncer le thème de l'accapement des terres («land grabbing»). L'édition de «Repères» du printemps 2010 a ainsi mis le doigt sur les conséquences de l'achat de terres gigantesques par des gouvernements, des multinationales et autres investisseurs.

L'engagement d'une spécialiste supplémentaire au Fonds spécial climat et développement nous a permis d'étendre nos activités liées au climat. Le travail de conseil et de formation de *Pain pour le prochain* vise à donner la possibilité à ses partenaires de projet dans le Sud à mieux se prémunir contre les risques de catastrophes induits par le changement climatique. Les ateliers organisés au Zimbabwe et aux Philippines ont confirmé que ces cours répondent à un véritable besoin.

Pour la petite histoire:

- Le programme anti-corruption mis en place avec la Communauté des Eglises d'Afrique occidentale FECCIWA a été étendu. Désormais, le travail de sensibilisation englobe, outre les écoles, les Eglises et les médias; un public plus large peut ainsi être touché.
- *Pain pour le prochain* a renforcé sa collaboration avec la Bench Marks Foundation. Celle-ci a pour mission de surveiller les activités des entreprises en Afrique australe et d'inciter ces dernières à contribuer davantage au développement de la société et à respecter les droits humains et les normes environnementales.

«Le bonheur est la seule chose qui se
double si on le partage.»

Albert Schweitzer



Projets

Apprentissage mutuel, amélioration de la qualité et mise en réseau

En 2010, *Pain pour le prochain* a soutenu quelque 400 projets et programmes menés par onze œuvres partenaires pour un montant total de 6'000'910 francs. Ils ont été financés à hauteur de 71% par des dons attribués. Pour les 29% restants, *Pain pour le prochain* a utilisé des fonds non attribués.

Les propositions d'amélioration avancées dans le sillage de l'appréciation externe menée en 2009 ont été discutées à l'occasion de plusieurs ateliers regroupant les responsables de projet des organisations partenaires suisses de *Pain pour le prochain*. Celles-ci jouent un rôle d'interface essentiel avec les organisations partenaires du Sud. Les séminaires leur ont donné la possibilité d'apprendre les unes des autres, et elles ont pu présenter à tour de rôle des outils de gestion de projet éprouvés, notamment pour

- l'analyse contextuelle et l'analyse des risques,
- l'appréciation de la situation des femmes et des hommes et les effets des projets sur leur situation ou leur rôle,
- l'évaluation des objectifs et de la durabilité des projets,
- l'estimation des capacités de la direction de projet des organisations partenaires du Sud.

Ces ateliers ont également permis d'exposer des méthodes destinées à mieux identifier et présenter l'efficacité des projets, le but étant d'améliorer les travaux de projets ainsi que la présentation des comptes à l'égard des donateurs et des bailleurs de fonds.

Pour la petite histoire:

- *Pain pour le prochain* a examiné la demande de l'association SELAM et a admis cette dernière comme partenaire à compter de 2011. La nouvelle venue concentre ses activités sur la formation ainsi que sur l'écologie et un réseau de distribution de technique agricole en Ethiopie.
- Les opinions et les attaches religieuses et culturelles jouent un rôle clé dans le travail de coopération au développement. C'est pourquoi *Pain pour le prochain* collabore avec des organisations partenaires suisses et dans des réseaux internationaux tels que l'APRODEV, association européenne des œuvres d'entraide protestantes, et ACT Alliance, réseau mondial d'œuvres d'entraide ecclésiales. A cet égard, notre Secrétaire général a largement contribué à ce que les œuvres confessionnelles approfondissent la question.

«Si tous aident à porter le ciel,
nul ne se fatiguera jamais.»

Proverbe twi, Ghana



Recherche de fonds

Un engagement en faveur de projets durables

2010 a été marquée par de nombreuses catastrophes, dont le séisme à Haïti et les inondations au Pakistan. Ces événements ont, à juste titre, déclenché une grande vague de solidarité au sein de la population. C'est certainement la raison de la baisse de recettes de dons enregistrée par *Pain pour le prochain* qui n'est pas active dans l'aide d'urgence.

Les dons de particuliers ont néanmoins tout juste excédé le niveau de 2009, et les recettes enregistrées dans le cadre de la campagne ont suivi une évolution réjouissante, avec une progression de 9% d'une année à l'autre. Par contre, nous devons déplorer le net recul des dons en provenance des Eglises et des paroisses (-11%). Relevons toutefois la sortie à fin 2009 du réseau des œuvres partenaires de *Pain pour le prochain* de l'organisation Mission dans les pays du Nil (paiements finaux en 2010).

Indépendamment des résultats évoqués, le Conseil de fondation de *Pain pour le prochain* a relevé les objectifs de recettes dans le cadre de la planification financière à moyen terme. La première mesure dans ce contexte a consisté dans l'analyse de notre banque de données d'adresses. Les résultats obtenus ont débouché sur des mesures, mises en œuvre dès 2011, destinées à augmenter les recettes issues des dons privés. Quant à la recherche de fonds institutionnels (fondations, entreprises, Eglises et autorités politiques), elle n'a pas, pour des raisons de ressources, encore été examinée, mais elle fera partie des priorités de 2011.

Pour la petite histoire:

- Plus de cent personnes se sont jointes à l'équipe «Champion solidaire» des 20 km de Lausanne, le 24 avril 2010. Mise sur pied par *Pain pour le prochain*, DM-échange et mission et l'EPER, cette équipe a couru pour un projet destiné à l'intégration par le sport d'enfants et d'adolescents en Colombie.
- L'antenne de *Pain pour le prochain* de Kölliken a saisi l'occasion d'un service religieux pour organiser un repas. Le produit de cette manifestation a été reversé à un projet de formation d'enfants des bidonvilles du Bangladesh.

«Qui aime l'argent ne se rassasiera pas d'argent.»

L'Ecclésiaste 5,9



Comptes annuels 2010

Bilan

Actifs	2010	2009
Actifs circulants		
Liquidités	3'897'732	4'566'102
Créances	293'613	196'908
Stock	1	1
Actifs de régularisation	277'090	191'218
Total actifs circulants	4'468'437	4'954'229
Actifs immobilisés		
Immobilisations corporelles	41'803	39'251
Immobilisations financières	137'006	138'973
Total actifs immobilisés	178'809	178'223
Total actifs	4'647'246	5'132'453

Passifs	2010	2009
Fonds de tiers à court terme		
Engagements financiers	2'039'790	2'503'441
Passifs de régularisation	55'543	62'343
Total fonds de tiers à court terme	2'095'333	2'565'784
Fonds affectés	771'037	919'263
Capital de l'organisation		
Capital libre généré	84'207	84'207
Capital lié généré	1'596'670	1'463'200
Capital de la Fondation	100'000	100'000
Total capital de l'organisation	1'780'877	1'647'406
Total passifs	4'647'246	5'132'453

Comptes annuels 2010

Compte d'exploitation

Recettes	2010	2009
Dons non attribués	6'311'766	6'815'343
Dons attribués	4'964'311	5'384'737
Contribution de la DDC (sans indemnité de gestion des projets)	5'205'000	5'105'000
Legs	266'941	219'414
Recette des actions de collecte de fonds	16'748'018	17'524'494
Indemnité de gestion des projets DDC	195'000	195'000
Recettes sur services et matériel	262'257	272'027
Autres recettes	457'257	467'027
Total des recettes	17'205'275	17'991'520

Coûts de la fourniture des prestations	2010	2009
--	------	------

A. Projets et mandats

1. Répartition aux œuvres partenaires	-11'896'246	-12'342'217
Dons collectés aux œuvres partenaires	-6'000'910	-6'647'299
Contribution DDC aux œuvres partenaires	-4'822'255	-4'624'896
Fonds œcuménique et de petits projets et fonds spécial climat et environnement	-463'500	-472'550
Programme «Pour une économie plus juste»	-609'581	-597'473
2. Secrétariat projets et contrôle de qualité	-282'558	-279'625
Frais de personnel	-244'112	-256'226
Autres frais	-38'446	-23'398
3. Information, formation	-1'702'995	-1'838'524
Frais de personnel	-740'182	-811'085
Campagne œcuménique	-847'431	-920'930
Autres frais	-115'382	-106'509

Comptes annuels 2010

4. Politique de développement	-1'248'415	-1'194'845
Frais de personnel	-561'175	-490'132
Participations relevant de la politique du développement et affiliations	-561'867	-570'686
Autres frais	-125'373	-134'028
Total projets et mandats	-15'130'214	-15'655'211
B. Administration et recherche de fonds		
Frais de personnel administration	-932'259	-891'911
Autres frais	-230'305	-232'462
Amortissements	-20'902	-16'157
Sous-total administration	-1'183'466	-1'140'530
Frais de personnel recherche de fonds	-278'890	-254'722
Frais de matériel recherche de fonds	-622'131	-537'374
Sous-total recherche de fonds	-901'022	-792'096
Total administration et recherche de fonds	-2'084'487	-1'932'626
Total coûts de la fourniture des prestations	-17'214'701	-17'587'837
Résultat intermédiaire 1	-9'427	403'683
Produit financier	18'353	27'088
Charges financières	-23'681	-20'874
Résultat financier	-5'329	6'214
Résultat intermédiaire 2	-14'755	409'897
Attribution aux fonds	-6'732'694	-6'513'021
Prélèvement des fonds	6'880'920	6'212'832
Résultat des fonds affectés	148'226	-300'190
Résultat annuel 1	133'470	109'707
Attribution au capital lié généré	-133'470	-109'707
Résultat annuel 2	0	0

Répartition aux œuvres partenaires ...

Dons aux
œuvres partenaires*
2010

Répartition aux œuvres partenaires cercle 1

EPER – Entraide Protestante Suisse	3'099'200
DM-échange et mission	456'120
mission 21	1'518'360
Total répartition aux œuvres partenaires cercle 1	5'073'680

Répartition aux œuvres partenaires cercle 2

Alliance Missionnaire Internationale	21'280
cfé – L'ONG féministe pour la paix	208'064
Armée du Salut/Heilsarmee	223'433
Connexio – Eglise évangélique méthodiste	165'506
Société biblique suisse/Schweizerische Bibelgesellschaft	–
Fédération internationale de la Croix-Bleue	25'143
Stiftung Zürcher Lehrhaus	–
HorYzon – La dimension internationale des Unions Chrétiennes Suisses	78'812
Mission Evangélique Braille	31'525
Service Missionnaire Evangélique	107'558
Ligue pour la lecture de la Bible	–
Fonds de réserve (pas inclus dans le total)	150'000
Mission dans les pays du Nil	65'910
Total répartition aux œuvres partenaires cercle 2	927'230

Total répartition aux œuvres partenaires cercles 1 + 2 **6'000'910**

Dons collectés cercle 3 et attributions aux fonds

Fonds œcuménique	389'340
Fonds de petits projets	–
Programme «Pour une économie plus juste»	360'000
Fonds spécial climat et développement **	91'432

Total dons collectés cercle 3 et attributions aux fonds **840'772**

* Les montants englobent les fonds provenant de la clé de répartition ainsi que les fonds directement attribués.
Vous trouverez de plus amples informations dans les comptes annuels.

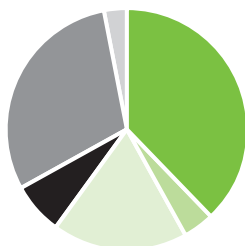
... pour 400 projets de développement

Contribution DDC aux programmes 2010	Total 2010	Total 2009
–	3'099'200	3'334'151
412'000	868'120	916'165
1'855'100	3'373'460	3'508'496
2'267'100	7'340'780	7'758'813
35'002	56'282	58'747
525'002	733'066	662'696
416'198	639'631	572'943
110'002	275'508	251'726
–	–	54'232
42'502	67'645	62'747
–	–	20'247
429'998	508'810	497'971
85'799	117'324	81'754
275'652	383'210	234'389
–	–	6'508
–	150'000	–
635'000	700'910	1'009'422
2'555'155	3'632'385	3'513'382
4'822'255	10'823'165	7'758'813
–	389'340	433'856
–	–	36'155
395'496	755'496	751'547
–	91'432	68'957
395'496	1'236'268	1'290'514

** Les attributions au fonds spécial climat et développement ne font pas partie du cercle 3.

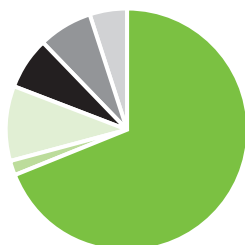
Comptes annuels 2010

Provenance des fonds



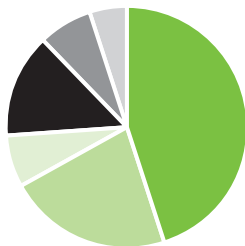
	en %	en CHF
■ Paroisses	38%	6'559'816
■ Eglises membres	4%	744'783
■ Dons privés directs	18%	3'025'513
■ Autres dons et legs	7%	1'212'906
■ Contribution de la DDC	30%	5'205'000
■ Autres recettes	3%	457'257

Affectation des fonds



■ Projets de développement (Répartition aux œuvres partenaires)	69%	11'896'246
■ Secrétariat et contrôle de qualité	2%	282'558
■ Information et formation	10%	1'702'995
■ Politique de développement	7%	1'248'415
■ Administration	7%	1'183'466
■ Recherche de fonds	5%	901'022

Distribution des fonds aux œuvres partenaires



■ EPER – Entraide Protestante Suisse	45%	3'099'200
■ mission 21	22%	1'518'360
■ DM-échange et mission	7%	456'120
■ Cercle 2	14%	927'230
■ Fonds œcuméniques et de petits projets et fonds spécial climat et environnement	7%	480'772
■ Programme «Pour une économie plus juste»	5%	360'000

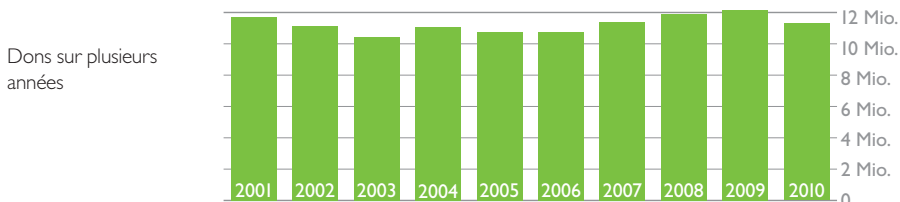
Comptes annuels 2010

Recul des dons: un défi nous est lancé!

Commentaire sur les comptes annuels et le rapport de révision

En 2010, les recettes provenant des dons se sont élevées à 11'276'067 francs, soit près d'un million de francs de moins que durant l'exercice précédent. Rien que du côté des paroisses, la baisse des dons atteint 800'000 francs. Au total, *Pain pour le prochain* a enregistré 17'205'275 francs de recettes. Alors qu'ils avaient progressé de 2006 à 2009, les dons en provenance des paroisses ont sensiblement baissé en 2010. Pour les seuls programmes et projets de l'EPER, cette diminution s'élève à 409'377 francs. *Pain pour le prochain* a attribué 11'896'246 francs au total à ses œuvres partenaires, ce qui représente un recul de 445'971 francs par rapport à 2009. Le prélèvement de 446'776 francs sur le fonds de compensation a néanmoins permis d'aligner les contributions aux partenaires sur le montant inscrit au budget. Le fonds spécial climat et développement, créé en 2008, a enregistré des recettes de 93'432 francs, soit quelque 30'000 francs de plus que lors de l'exercice précédent, grâce à la générosité des paroisses et des donatrices et donateurs particuliers. Nous avons ainsi pu, par exemple, participer au financement de mesures liées au climat dans des projets de mission 21 et de l'EPER. Les frais afférents aux secteurs contrôle de qualité, information et formation, politique de développement et recherche de fonds ont été de 163'000 francs inférieurs au budget, mais ont tout de même augmenté de 89'000 francs d'une année à l'autre. Ces dépenses additionnelles sont surtout imputables aux efforts supplémentaires consentis dans la recherche de fonds, lesquels ne se sont toutefois pas encore répercutés sur les recettes durant l'exercice sous revue.

Le système interne de contrôle (SIC) se fonde sur une démarche axée sur les risques et veille à la fiabilité des rapports financiers ainsi qu'au respect des prescriptions légales et des recommandations techniques applicables. Une commission d'examen de gestion effectue en outre un contrôle interne. Les réviseurs de la société PricewaterhouseCoopers SA ont contrôlé la comptabilité et les comptes annuels de la fondation *Pain pour le prochain* pour l'exercice comptable 2010 et recommandé l'approbation sans réserve. Les comptes annuels, y compris le bilan, les annexes et le rapport de prestations, ainsi que le rapport de révision peuvent être téléchargés dans leur intégralité à l'adresse www.ppp.ch ou commandés auprès de materialstelle@bfa-ppp.ch.



Conseil de fondation et groupe de direction

Conseil de fondation

Ulrich Siegrist, Président
Michel Moser, Vice-président
Kristin Rossier Buri, Représentante FEPS
Elisabeth Bürgi Bonanomi
Monika Hirt Behler
Jeanne Pestalozzi-Racine
Départs en 2010:
Isabelle Ott-Bächler (juin 2010)
Ursula Walti Debrunner
(septembre 2010)
Urs Zimmermann, Représentant FEPS
(décembre 2010)

Groupe de direction

Beat Dietschy, Secrétaire général
Martina Schmidt, Secrétaire romande
Miges Baumann, Responsable Politique
de développement
Christoph Ochsenbein, Responsable
Finances, administration
Pierre Reift, Responsable Marketing,
communication et formation

Vous trouverez des données détaillées sur les membres des organes suprêmes de la fondation dans les comptes annuels à télécharger sous www.ppp.ch; vous pouvez aussi les commander auprès de materialstelle@bfa-ppp.ch.

Secrétariat central

Pain pour le prochain
Monbijoustrasse 29
Case postale 5621
3001 Berne
Tél. 031 380 65 65
Fax 031 380 65 64
bfa@bfa-ppp.ch
www.brotfueralle.ch

Secrétariat romand

Pain pour le prochain
Avenue du Grammont 9
1007 Lausanne
Tél. 021 614 77 17
Fax 021 617 51 75
ppp@bfa-ppp.ch
www.ppp.ch

Coordinazione Svizzera italiana

Pane per tutti
Via al Forte 2
6901 Lugano
Tél. 079 340 92 86
robbiani@bfa-ppp.ch
www.pane-per-tutti.ch

Responsable

Beat Dietschy, pasteur
Secrétaire général
dietschy@bfa-ppp.ch

Responsable

Martina Schmidt, pasteur
Secrétaire romande
schmidt@bfa-ppp.ch

Responsable

Lara Robbiani Tognina
Coordinatrice
robbiani@bfa-ppp.ch

Service des projets

Dorothea Loosli-Amstutz
Tél. 031 380 65 62
loosli@bfa-ppp.ch

Collaboratrices et collaborateurs

Politique de développement

Nuria Brunner
Evelyn Kamber
Marion Künzler
Yvan Maillard Ardent
Chantal Peyer (Secrétariat romand)
Ester Wolf (Secrétariat romand)

Finances, administration

Nicole Heri
Pierrette Jarne (Secrétariat romand)
Patrik Kummer
Olena Malorgio
Micheline Monnier
Saleha Norani
Christelle Paoly (Secrétariat romand)
Fadile Seferaj
Dayna Zekrya (Secrétariat romand)

Management de qualité des projets

Jürg Schertenleib (Responsable)
Claudia Paganini

Marketing, communication et formation

Karin Fritz
Sylvia Garatti
Jacqueline Hefti Widmer
Anne-Lise Jaccaud Napi
(Secrétariat romand)
Dorothea Loosli-Amstutz
Pascale Schnyder
Lara Robbiani Tognina (Coordinazione
Svizzera italiana)
Daniel Tillmanns (Secrétariat romand)
Patrick von Siebenthal
Urs Walter

Personnel et organisation

Pascal Helfer

Questions genre

Andrea Kolb
Michèle Morier-Genoud
(Secrétariat romand)

Situation mars 2011, total des postes en pour-cent: 2269

Impressum

Editeur	<i>Pain pour le prochain</i>
Rédaction	Jacqueline Hefti Widmer
Traduction	Diane Rouge
Graphisme, impression	Cavelti AG Druck und Media, 9201 Gossau
Papier	Papier certifié FSC
Crédits photographiques	Page de garde: Spillmann, Felser, Leo Burnett Page 4: Marion Künzler, <i>Pain pour le prochain</i> Page 6: Katharina Morello, <i>Pain pour le prochain</i> Page 8: Céline Füre, <i>Pain pour le prochain</i> Page 10: Katharina Morello, <i>Pain pour le prochain</i> Page 12: Pascale Schnyder, <i>Pain pour le prochain</i> Page 14: Paul Jeffrey, EAA
Tirage	2'000

Que fait *Pain pour le prochain*?

La fondation *Pain pour le prochain* soutient les populations d'Asie, d'Amérique latine et d'Afrique désireuses de se libérer de la pauvreté et de la dépendance.

- dans le Sud, en soutenant les projets d'organisations partenaires suisses et en promouvant des programmes de développement;
- dans le Nord, en mettant en œuvre des campagnes d'information et de formation destinées à inciter les hommes et les femmes à s'engager de manière solidaire et communautaire en faveur d'un monde plus juste;
- dans la politique de développement, en lançant des campagnes de sensibilisation et d'information sur les thèmes suivants: droit à l'alimentation, écologie dans le développement et justice climatique, commerce équitable, responsabilité sociale et écologique des particuliers et des entreprises (CRS), relations financières et commerciales équitables à l'échelle internationale.

Notre engagement puise ses racines dans la conviction que la misère et la pauvreté ne seront surmontées que si tous et toutes peuvent faire valoir leurs droits: droits civils et politiques, égalité de traitement entre les hommes et les femmes, droit à la formation, à la santé, à l'alimentation, à un environnement intact, droit à la paix.

La fondation *Pain pour le prochain* est l'organe des Eglises protestantes de Suisse pour la coopération au développement. A ce titre, elle fait office de centre de compétences pour les Eglises, missions et œuvres protestantes dans les domaines de la politique de développement, de la coopération au développement, de la sensibilisation et de la formation. *Pain pour le prochain* travaille en étroite collaboration avec l'œuvre d'entraide de l'Eglise catholique suisse *Action de Carême* et l'œuvre d'entraide catholique-chrétienne *Etre Partenaires* dans le cadre de la campagne œcuménique annuelle.

Grâce à votre générosité, *Pain pour le prochain* peut poursuivre son engagement: un grand merci!



Avenue du Grammont 9
1007 Lausanne
Compte postal: 10-26487-1

Tél. 021 614 77 17
Fax 021 617 51 75
ppp@bfa-ppp.ch
www.ppp.ch



actalliance